

VOL. XX

PHILOLOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

# ARISTEAS



In aedibus Academiae Pozharskianae

MOSQVAE

MMXIX

ТОМ XX

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

# АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского  
МОСКВА

2019

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Журнал реферируется Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)

#### Международный редакционный совет

А. Аврам (университет Ле Мана, Франция), М. фон Альбрехт (Гейдельбергский университет, Германия), Н.В. Брагинская (НИУ ВШЭ, Москва), С. Браунд (Университет Британской Колумбии, Ванкувер, Канада), А.Ю. Виноградов (НИУ ВШЭ, Москва), А.В. Коптев (университет Тампере, Финляндия), А.Е. Кузнецов (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва), К.Г. Красухин (ИЯ РАН, Москва), В.Ф. Новодранова (МГМСУ им. А.И. Евдокимова, Москва), С.Ю. Сапрыкин (МГУ им. М.В. Ломоносова, ИВИ РАН, Москва), О.В. Сидорович (НИУ ВШЭ, Москва), И.Е. Суриков (ИВИ РАН, Москва), М. Финкельберг (Тель-Авивский университет, Израиль), Г.Р. Цецхладзе (Оксфордский университет, Великобритания), Ю.А. Шичалин (ПСТГУ, Москва)

#### International editorial council

Alexandru Avram (Le Mans Université, France), Michael von Albrecht (Universität Heidelberg, Germany), Nina Braginskaya (RSUH, HSE, Moscow), Susanna Braund (University of British Columbia, Vancouver, Canada), Andrey Vinogradov (HSE, Moscow), Alexander Koptev (University of Tampere, Finland), Alexander Kuznetsov (Lomonosov MSU, Moscow), Konstantin Krasukhin (Iling of RAS, Moscow), Valentina Novodranova (Evdokimov MSMSU, Moscow), Sergey Saprykin (Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Olga Sidorovitch (HSE, Moscow), Igor Surikov (IWH of RAS; Moscow), Margalit Finkelberg (Tel Aviv University, Israel), Gocha Tsetskhladze (Linacre College, University of Oxford, Great Britain), Yuri Shichalin (Saint Tikhon's Orthodox University of the Humanities, Moscow)

#### Редакционная коллегия

А.В. Подосинов (главный редактор; ИВИ РАН; МГУ им. М.В. Ломоносова), А.В. Белоусов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВКА РГГУ), С.А. Степанцов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВИ РАН), Г.С. Беликов (ответственный секретарь; МГУ им. М.В. Ломоносова); И.А. Макаров (ИВИ РАН; ИВКА РГГУ), А.В. Мосолкин (МГУ им. М.В. Ломоносова), Б.М. Никольский (ШАГИ РАНХиГС; РГГУ), В.В. Файер (НИУ ВШЭ), М.В. Шумилин (ШАГИ РАНХиГС; ИВКА РГГУ), Е.А. Щербакова (ШАГИ РАНХиГС)

#### Editorial board

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief; IWH of RAS; Lomonosov MSU, Moscow), Alexey Belousov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, RSUH, Moscow), Sergey Stepantsov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Grigory Belikov (executive secretary; Lomonosov MSU, Moscow), Igor Makarov (IWH of RAS, RSUH, Moscow), Alexey Mosolkin (Lomonosov MSU, Moscow), Boris Nikolsky (RSUH, RANEPА, Moscow), Vladimir Fayer (HSE, Moscow), Mikhail Shumilin (RSUH, RANEPА, Moscow), Elisaveta Sherbakova (RANEPА, Moscow)

На первой странице обложки – *Аттический краснофигурный скифос, ок. 420 г. до н.э. Лувр, Париж.*

Сайт: [www.publisher.usdp.ru/aristeas](http://www.publisher.usdp.ru/aristeas)

Е-mail: [aristeas.classics@gmail.com](mailto:aristeas.classics@gmail.com)

Информационная поддержка: [www.librarius.narod.ru](http://www.librarius.narod.ru)

© Редколлегия журнала, 2019

© Коллектив авторов, 2019

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2019

© Университет Дмитрия Пожарского, 2019

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2019

## ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



## LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

В предисловии к 10-му тому «Аристезя» я писал о нем как своего рода юбилейном, рассказывал об обстоятельствах его появления на свет, инициаторах его создания, о работе членов редколлегии и редсовета журнала, дизайнера и издательского редактора, о направлении журнала и пр. Хочу процитировать одно свое высказывание, которое можно повторить и сейчас, когда выходит очередной, также «юбилейный», 20-й том «Аристезя»: «Сейчас, оглядываясь назад, я думаю, что направление было избрано правильно и журнал приобрел репутацию солидного и профессионального издания. Глядя на Содержание I–X томов “Аристезя”, опубликованное в конце этого номера, обнаруживаешь там вперемешку и имена наших выдающихся ученых, и малоизвестные имена начинающих антиковедов, у которых впереди, я надеюсь, большое будущее. Разнообразие тем, проблем, жанров, даже объемов перечисленных там статей также отражает желание редколлегии публиковать труды по широкому спектру нашей *Altertumswissenschaft*». Должен заявить, что мы остаемся верными избранному направлению работы, что доказывает и Содержание XI–XX томов «Аристезя», опубликованное в конце настоящего тома.

Том открывается публикацией небольшой брошюры латинских переводов русской и зарубежной классической поэзии выдающегося русского филолога-классика, ректора Императорского Варшавского университета (1897–1899), члена-корреспондента Санкт-Петербургской академии наук (1907), министра народного просвещения Российской империи Григория Эдуардовича Зенгера, опубликованной в 1904 г. Здесь на латинском языке представлены шедевры Пушкина, Лермонтова, Тютчева, Майкова, Данте, Байрона, Мицкевича, Гюго, Шиллера и Гете.

Статьи настоящего тома отражают широкую палитру проблем древней истории и филологии: это и сопоставительный анализ одной древнегреческой легенды с аналогичной древнеегипетской (И.А. Ладынин), и исследование драматических аллюзий как части авторского метода в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха (Я.Л. Забудская), и источниковедческие проблемы «Ливийских войн» историка Аппиана, в одном из эпизодов которых автор усматривает влияние греческого романа (Т.А. Бобровникова), и сложный и противоречивый образ Карфагена – столицы вандальского королевства в произведениях римских авторов

V–VI вв., подданных вандалских правителей (И.М. Никольский), и критический обзор античных свидетельств об историке Ферекиде Афинском – предшественнике Геродота (И.Е. Суриков).

Традиционная рубрика *Epigraphica Pontica*, посвященная эпиграфическим памятникам Северного Причерноморья, представлена критическим обзором их публикаций в 2018 г. (А.В. Белоусов и Л.Г. Елисеева). В томе публикуется также статья, в которой дается новая трактовка двух недавно опубликованных надписей Боспорского царства из раскопок в Пантикапее и Фанагории (С.Ю. Сапрыкин).

«Путешествие в неизвестную античность» предлагает совершить Е.В. Приходько, опубликовавшая в этой рубрике путевые заметки, историю изучения и историческую реконструкцию малоизвестных или совсем неизвестных античных памятников северо-восточной Ликии. Как всегда, этот очерк сопровождается множеством фотографий античных объектов, сделанных самим автором.

В разделе *Miscellanea* помещена небольшая статья, в которой публикуется комментарий к одному месту из «Шестоднева» Василия Великого (Hex. 2.7.23–36), в котором творение света сравнивается с тем, как ныряльщики под водой выпускают изо рта масло. Автор (магистрант Анна Грюнерт) привлекает широкий круг античных источников, чтобы прояснить смысл этого сравнения.

О концепции истории древности, развиваемой известным русским историком античности Р.Ю. Виппером, рассказывается в статье Н.С. Алмазовой в разделе «Классическое наследие».

Раздел «Критика и библиография» содержит две рецензии – на книгу украинской исследовательницы О.А. Ручицкой о культуре и обществе греков Северного Причерноморья (А.В. Подосинов) и на французский сборник статей по материалам международной конференции, проводившейся в 2015 г. в Лионе по проблемам суффиксации древнегреческих антропонимов (А.В. Белоусов).

В разделе «Хроника» А.А. Синицын знакомит читателей с содержанием и результатами Международной научно-практической конференции «*Noto loquens: язык и культура. Диалог культур в условиях открытого мира*», в рамках которой 16 апреля 2019 г. состоялось заседание секции «Логос. Этнос. Миф: Лики и отблнки культур», посвященное историческим сюжетам в мировом кино. 11 докладов секции касались изображения античной истории в современном киноискусстве.

Вторая публикация этого раздела рассказывает о проведении летом 2019 г. Десятой летней школы по изучению древних языков и античной культуры для школьников. Поскольку это была юбилейная школа, мы попросили автора сообщения, директора школы Н.Е. Самохвалову, дать список лекций и семинаров, которые проводились в рамках этой школы на протяжении 10 лет. Итог впечатляющий – три десятка страниц перечня, который потрясает разносторонностью и увлекательностью тем, широким составом преподавателей из Санкт-Петербурга и Москвы, а также из-за рубежа, от академиков РАН до вчерашних слушателей

---

школы, ставших серьезными учеными. Хочется пожелать школе долгих лет плодотворной жизни и деятельности!

15 июля 2019 года в возрасте 84 лет скончался замечательный историк античности проф. сэра Фергюс Миллар (Великобритания). Его ученик и друг Г.Р. Цецхладзе написал некролог, который мы публикуем на английском языке. В нем он охарактеризовал Миллара и как ученого, и как человека. Хотел бы и я теплым словом отозваться о Милларе, который во время моей месячной стажировки в Оксфорде в конце 90-х гг. прошлого века был моим супервайзером и потратил много времени и сил, чтобы принять меня, устроить на жительство, ввести в порядок работы библиотек и музеев, организовать мой доклад, обсудить мои научные проблемы. Память о Фергюсе Милларе будет всегда жить в моем сердце...

Последняя научная публикация этого тома – это небольшая заметка М.В. Шумилина в разделе *Contigendum*, где автор дополнительно аргументирует свои текстологические наблюдения, высказанные в ранее опубликованной в «Аристее» статье «Текстологические заметки о “Новом Апулее”».

Замыкает том «Содержание XI–XX томов Аристеея», подготовленное А.В. Мосолкиным.

Итак, дорогой читатель, желаю тебе полезного и приятного времяпрепровождения при чтении юбилейного, 20-го тома «Аристеея».

*Москва, сентябрь 2019 г.  
Главный редактор журнала  
А.В. Подосинов*

## СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора .....	5
СОДЕРЖАНИЕ.....	8
CONTENTS .....	10
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<b>Interpretationem poeticam latinam archetypis XXVII apposuit Gregorivus Saenger</b>	
Метрические переложения на латинский язык .....	12
СТАТЬИ	
<i>И.А. Ладынин</i>	
<b>Plut. Mor. 151a–d: опыт египтологического комментария .....</b>	<b>53</b>
<i>Я.Л. Забудская</i>	
<b>Жизнь как сценическая игра: драматические аллюзии в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха .....</b>	<b>63</b>
<i>Т.А. Бобровникова</i>	
<b>Любовная новелла в истории ганнибаловой войны (Опыт источниковедческого анализа) .....</b>	<b>78</b>
<i>И.М. Никольский</i>	
<b>Образ Карфагена в политической идеологии вандальского королевства: «матерь Асдингам» или «возрождающийся Феникс»? .....</b>	<b>104</b>
СООБЩЕНИЯ	
<i>И.Е. Суриков</i>	
<b>Ферекид Афинский – представитель «догеродотовского» этапа античного греческого историописания .....</b>	<b>114</b>
<i>С.Ю. Сапрыкин</i>	
<b>К публикации некоторых боспорских надписей.....</b>	<b>143</b>
EPIGRAPHICA PONTICA	
<i>А.В. Белоусов, Л.Г. Елисеева</i>	
<b>Греческая и римская эпиграфика Северного Причерноморья. 2018 г. ....</b>	<b>157</b>
ПУТЕШЕСТВИЕ В НЕИЗВЕСТНУЮ АНТИЧНОСТЬ	
<i>Е.В. Приходько</i>	
<b>Китанавры – пограничный город северо-восточной Ликии. Часть 1. Полтора столетия под чужими именами .....</b>	<b>203</b>

MISCELLANEA

*А. Грюнерт*

**Образ нырлящика в «Беседах на Шестоднев» Василия Великого . . . . . 256**

КЛАССИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

*Н.С. Алмазова*

**Единая концепция истории древности Р.Ю. Виппера в его работах  
дореволюционного периода. . . . . 264**

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

*А.В. Подосинов*

**Рецензия на книгу: О.А. Ручинская. Культура и общество греческих городов  
Северного Причерноморья (VI в. до н. э. – IV в. н. э.).  
Харьков: Майдан, 2017. 286 стр. ISBN 978-966-372-735-6 . . . . . 288**

*А.В. Белоусов*

**Рецензия на книгу: A. Alonso Déniz, L. Dubois, C. Feuvre, S. Minon (eds.),  
La suffixation des anthroponymes grecs antiques (SAGA): Actes du colloque  
international de Lyon, 17–19 septembre 2015, Université Jean Moulin-Lyon 3  
Broché – 21 décembre 2017. Genève, 2017 . . . . . 292**

ХРОНИКА

*А.А. Синицын*

**Античность в зеркале кинематографа: Новые подходы,  
проблемы и их решения . . . . . 300**

*Н.Е. Самохвалова*

**О работе Десятой Летней школы по изучению древних языков  
и античной культуры (1–10 августа 2019 г.). . . . . 316**

IN MEMORIAM

*G.R. Tsetskhladze*

**Prof. Sir Fergus Millar (1935–2019) . . . . . 350**

CORRIGENDUM

*М.В. Шумилин*

**Текстологические заметки о «Новом Апулее» . . . . . 353**

СОДЕРЖАНИЕ XI–XX ТОМОВ АРИСТЕЯ (*подготовил А.В. Мосолкин*) . . . . . 355

СОКРАЩЕНИЯ . . . . . 365

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ. . . . . 366

## CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief . . . . .	5
CONTENTS . . . . .	10
LATIN TODAY	
<b>Interpretationem poeticam latinam archetypis XXVII apposuit Gregorivus Saenger . . . . .</b>	<b>12</b>
ARTICLES	
<i>I.A. Ladynin</i>	
<b>Plut. Mor. 151A—D: An Essay of Egyptological Commentary . . . . .</b>	<b>53</b>
<i>Y.L. Zabudskaya</i>	
<b>Life as Acting on Stage: Dramatic Allusions in Plutarch’s Lives . . . . .</b>	<b>63</b>
<i>T.A. Bobrovnikova</i>	
<b>A Love Novel in the History of the Hannibal’s War (Attempt at the Source Study) . . . . .</b>	<b>78</b>
<i>I.M. Nikolsky</i>	
<b>The Image of Carthage in Political Ideology of the Vandal Kingdom. ‘The Homeland of Asdingui’ or a ‘Phoenix Risen’ . . . . .</b>	<b>104</b>
NOTES	
<i>I.E. Surikov</i>	
<b>Pherecydes of Athens as a representative of the “pre-herodotean” stage in ancient greek historical writing. . . . .</b>	<b>114</b>
<i>S.Ju. Saprykin</i>	
<b>To the Publication of some Inscriptions from Bosphorus . . . . .</b>	<b>143</b>
EPIGRAPHICA PONTICA	
<i>A.V. Belousov, L.G. Eliseeva</i>	
<b>The Greek and Latin inscriptions of Ancient North Black Sea Region. 2018 year . . .</b>	<b>157</b>
TRAVELS IN THE UNKNOWN ANTIQUITY	
<i>E.V. Prikhodko</i>	
<b>Kitanaura – the border city of northeast Lycia. Part 1. One and a half century under another’s names . . . . .</b>	<b>203</b>

## MISCELLANEA

*A. Gryunert***The image of the diver in the “Hexaemeron” of Basil of Caesarea** ..... 256

## CLASSICAL TRADITION

*N.S. Almazova***A general concept of ancient history of Robert Yu. Vipper in his works of the pre-revolutionary years** ..... 264

## REVIEWS

*A. V. Podossinov***О.А. Ручинская. Культура и общество греческих городов Северного Причерноморья (VI в. до н. э. – IV в. н. э.). Харьков: Майдан, 2017. 286 стр** .... 288*A. V. Belousov***A. Alonso Déniz, L. Dubois, C. Feuvre, S. Minon (eds.), La suffixation des anthroponymes grecs antiques (SAGA): Actes du colloque international de Lyon, 17–19 septembre 2015, Université Jean Moulin-Lyon 3 Broché – 21 décembre 2017. Genève, 2017** ..... 292

## ХРОНИКА

*A.A. Sinitzyn***Antiquity in the mirror of cinema: new approaches, problems and solutions** ..... 300*N.E. Samokhvalova***Tenth Summer School on Classics (1–10 August 2019)** ..... 316

## IN MEMORIAM

*G.R. Tsetskhladze***Prof. Sir Fergus Millar (1935–2019)** ..... 350

## CORRIGENDUM

*M.V. Shumilin***Textological notes to the “New Apuleius”** ..... 353CONTENTS OF THE VOLUMES XI–XX OF ARISTEAS (*by A.V. Mosolkin*) ..... 355

ABBREVIATIONS ..... 365

INFORMATION FOR AUTHORS ..... 366